

Le Courrier du Cambodge

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge

16-31 Mai 2016

Année 18-Numéro 167

La Une

Sillon sacré: Les bœufs sacrés mangent des haricots, du riz et du maïs

Le Cambodge a célébré le 24 mai 2016 la fête du Sillon sacré, qui annonce le commencement de la saison des cultures, dans la Cité des temples Siem Reap sous la haute présidence de Sa Majesté le Roi Norodom Sihamoni, Roi du Cambodge.

Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Héng Samrin, président de l'Assemblée nationale; et Samdech Vibol Sena Pheakdei Say Chhum, président du Sénat ; le vice-Premier ministre Samdech Kralahom Sar Kheng, ministre de l'Intérieur ; et d'autres officiels de haut rang, ainsi que des ambassadeurs accrédités au Cambodge, y étaient également présents.

Khim Bunsong, gouverneur de



Photo: Peou Kim Chanroth & Som Rithy

la province de Siem Reap, Roi de Meak pour l'occasion, conduisait une des charrues, alors que son épouse incarnait Méhour, la semeuse en fin de cortège, à la Terrasse des Eléphants, située près du centre de la cité d'Angkor Thom.

Après le labourage, deux bœufs sacrés ont été conduits devant les sept plateaux garnis de paddy, de

haricots, de maïs, de sésame, d'eau, de vin et d'herbe. Les bestiaux ont mangé beaucoup de haricots, de riz et de maïs. Cela augure de bonnes cultures des haricots, du riz et du maïs dans tout le pays cette année.

L'année dernière, la fête du Sillon sacré s'est organisée à la province de Battambang.

Selon la tradition, le Sillon sacré est célébré pour prévoir particulièrement la distribution de précipitations, et donc la récolte de riz, dans l'ensemble du pays par l'appétit des bœufs sacrés de paddy, maïs, haricots, herbe, sésame, eau et vin.

Comme d'habitude, cette fête annuelle est suivie d'une foire commerciale. AKP

Coopération

Echange de notes sur l'Accord des services aériens entre le Cambodge et le Japon

S.E. M. Prak Sokhonn, Ministre d'Etat et Ministre cambodgien des

Affaires étrangères et de la Coopération internationale, et S.E. M. Yuji Kumamaru, Ambassadeur du Japon au Cambodge, ont échangé le 26 mai 2016 au ministère les notes sur l'Accord entre le Royaume du Cambodge et le Japon relatif aux services aériens.

L'échange de notes marque l'entrée en vigueur de l'Accord mentionné ci-dessus signé à Phnom Penh le 14 janvier 2015 entre le gouvernement royal du Cam-

bodge et le gouvernement du Japon, lit-on un communiqué de presse du MAE-CI.

L'entrée en vigueur du présent accord ouvrira la voie pour les deux pays d'opérer des vols directs et des services de transport aérien, contribuant de manière importante à la promotion des liens économiques, en particulier dans le secteur touristique entre le Royaume du Cambodge et le Japon, a souligné le communiqué.

AKP



Photo: Sin Sareth

Economie

Près de 3 millions de tonnes de riz décortiqué excédentaires pour l'exportation en 2015

Le Cambodge disposait plus de 4 millions de tonnes de riz, équivalant à près de 3 millions de tonnes de riz décortiqué, pour l'exportation en 2015, a fait savoir S.E. M. Veng Sakhon, ministre de l'Agriculture, des Forêts, de la Chasse et de la Pêche, au cours d'une réunion récapitulative tenue à Phnom Penh le 9 mai 2016.

"Phka Romdoul" du Cambodge a été considéré comme la meilleure semence de riz du monde pendant trois années consécutives, à partir de 2012, a-t-il souligné.

L'an dernier, a précisé le ministre, le Cambodge a exporté quelque 538.000 tonnes de riz blanchi à 60 pays à travers le monde, principalement vers l'UE, la Chine et l'ASEAN.

Selon son rapport, en 2015, le pays a également exporté jusqu'à 66 sortes d'autres produits agricoles, contre 47 l'année précédente. *AKP*

ASEAN

Inauguration du siège du Centre régional d'action contre les mines de l'ASEAN

Le siège du Centre régional d'action contre les mines de l'ASEAN (ARMAC) à Phnom Penh a été inauguré le 25 mai 2016 sous la présidence de S.E. M. Prak

Sokhonn, Ministre d'Etat et Ministre cambodgien des Affaires étrangères et de la Coopération internationale.



Le chef de la diplomatie cambodgienne a exprimé ses félicitations à l'inauguration du siège de l'ARMAC et a informé les participants de la situation de mines et d'engins non explosifs au Cambodge.

Les guerres civiles de près de trois décennies ont, a-t-il souligné, laissé au Cambodge de 4 à 6 millions de mines terrestres et quelque 0,5 million de tonnes d'engins non explosifs, ce qui constitue un grand obstacle pour le développement socio-économique du pays.

Le gouvernement royal du Cambodge a mis en place le Centre d'action contre les mines du Cambodge (CMAC) avec le soutien et la coordination de l'Autorité cambodgienne d'action contre les mines et d'assistance aux victimes (CMAA) pour mener le déminage dans tout le pays, a ajouté S.E. M. Prak Sokhonn.

En conséquence, a-t-il indiqué, entre 1992 et 2016, une superficie de 1.461 km² a été sauvée des mines terrestres et des engins non explosifs. Vers 2025, environ 1.545 de 1.640 km² de terres touchées par les mines pourraient, a-t-on estimé, être libérées avec un besoin financier de 338,5 millions de dollars américains. *AKP*

Cambodia Hosts ASEAN Directors-General of Customs Meeting

Cambodia has been hosting the 25th Meeting of the ASEAN Directors-General of Customs taking place at Hotel Sofitel Phnom Penh Phokeethra in Phnom Penh.

Key focus of the gathering is to discuss the progress of the implementation of ASEAN Strategic Plan of Customs Development as well as customs integration and harmonization works.

Cambodia's Senior Minister and Minister of Economy and Finance H.E. Aun Porn Moniroth presided over the opening session of the three-day meeting, from 25-27 May 2016.

As highlighted by the senior minister, ASEAN has remarkably built up its competitive advantage and boosted its gross domestic product to US\$2,600 billion in 2014, making it the 7th world largest economic region.



Cambodia has contributed significantly to the rapid development and is proud to be part of the association, added H.E. Aun Porn Moniroth.

H.E. Kun Nhim, Director General of Customs and Excise represented Cambodia to facilitate the meeting. *AKP*

*** **

Taux d'échanges étrangers au Cambodge

Le tableau suivant, publié par la Banque nationale le 31 mai, est les taux d'échange des monnaies étrangères contre le Riel (Monnaie cambodgienne).

TAUX D'ECHANGE OFFICIELS : 4063 KHR/USD						
No	MONNAIES	CONVERSION	UNITE	OFFRE	DEMANDE	MOYENNE
1	Dollar australien	AUD/KHR	1	2940	2970	2955.00
2	Dollar canadien	CAD/KHR	1	3133	3164	3148.50
3	Franc Suisse	CHF/KHR	1	4120	4161	4140.50
4	Yuan (Hong Kong)	CNH/KHR	1	620	626	623.00
5	Yuan (Chine)	CNY/KHR	1	621	627	624.00
6	Euro	EUR/KHR	1	4554	4599	4576.50
7	Pounds (Royaume Uni)	GBP/KHR	1	5981	6041	6011.00
8	Dollar Hong Kong	HKD/KHR	1	526	531	528.50
9	Rupiah (Indonésie)	IDR/KHR	1000	300	303	301.50
10	Roupie (Inde)	IND/KHR	100	6082	6143	6112.50
11	Yen (Japan)	JPY/KHR	100	3685	3722	3703.50
12	Won (Corée)	KRW/KHR	100	344	347	345.50
13	Kip (Laos)	LAK/KHR	1000	503	508	505.50
14	Kyat(Myanmar)	MMK/KHR	100	351	354	352.50
15	Ringgit (Malaisie)	MYR/KHR	1	995	1005	1000.00
16	Dollar néo-zélandais	NZD/KHR	1	2741	2769	2755.00
17	Peso (Philippines)	PHP/KHR	100	8749	8837	8793.00
18	Special Drawing Right	SDR/KHR	1	5743	5800	5771.50
19	Krona (Suède)	SEK/KHR	1	491	496	493.50
20	Dollar singapourien	SGD/KHR	1	2962	2991	2976.50
21	Baht (Thaïlande)	THB/KHR	1	114	116	115.00
22	Dollar taiwanais	TWD/KHR	1	125	126	125.50
23	Dong (Vietnam)	VND/KHR	1000	182	184	183.00